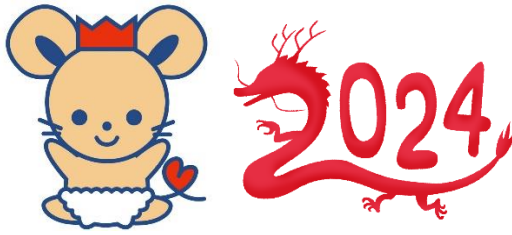


THỜI SỰ SOJA

総社ベトナムミーズニュース

TIẾNG VIỆT



NO 44
01/2024

MỤC LỤC

LỊCH TRỰC Y TẾ ĐẶC BIỆT	1
ĐIỂM ĐẾN ĐẦU NĂM.....	3
ĐẠI HỘI SOJA KIBIMARATHON 2024!	3
NGÀY HỘI VIỆC LÀM – TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN LÀM TOÀN THỜI GIAN VÀ BÁN THỜI GIAN.....	4
LỊCH LÀM THỦ TỤC KHAI BÁO THUẾ	4
BẢO VỆ ĐƯỜNG ống NƯỚC MÙA LẠNH.....	5
Quảng trường Quốc tế dành cho mẹ và bé	5
GÓI TRỢ CẤP 7 MAN CHO ĐỐI TƯỢNG THU NHẬP THẤP, HỘ GIA ĐÌNH ĐƯỢC MIỄN THUẾ.....	5

Phòng Nhân quyền và Xây dựng thành phố - じんけん 人権・か まちづくり課

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề liên quan đến người nước ngoài tại thành phố Soja

Có thể liên hệ qua facebook, email, điện thoại hoặc đến trực tiếp.

Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Nhật đơn giản, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Pháp

Điện thoại: 0866-82-9242

Email: jinken-machi@city.soja.okayama.jp

Địa chỉ: Tầng 2 Shiyakusho



Mã QR kết nối fanpage

Tổng dân số TP : 69 744 người

Tổng dân số người nước ngoài : 1 780 người

(tính đến ngày 30/11/2023)

LỊCH TRỰC Y TẾ ĐẶC BIỆT

- Cấp cứu ☎119
- Tổng đài trực y tế (máy hướng dẫn tự động) ☎92-1998
- Hội bác sỹ Kibi ☎93-5976
- Tư vấn 24/24 về cơ quan y tế, cấp cứu, cứu hỏa ☎93-1119

※Trường hợp không có Khoa nhi, Khoa ngoại,... trong phiên trực vì vậy liên lạc trước

※Khi gọi bằng điện thoại di động phải bấm mã vùng 0866

CHỦ NHẬT, NGÀY NGHỈ - 9:00~17:00	
Thời gian	Cơ quan y tế- Địa chỉ-Điện thoại
LỄ- 1/1	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><small>とうごう</small> パーク統合クリニック Pk Tổng hợp Paku</p> <p><small>えきまえにちようめ</small> 駅前二丁目 ☎92-3661 (トキワ薬局)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p><small>いいん</small> やまもと医院 Pk Yamamoto</p> <p><small>みわ やつきよく</small> 三輪 (みわ薬局) ☎93-7773</p> </div> </div>
T3- 2/1	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><small>たかさぎ</small> 高杉こどもクリニック Pk trẻ em Takasugi</p> <p><small>い で やつきよくそうじゃひがしてん</small> 井手 ☎94-8839 (おかやま薬局総社東店)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p><small>だんいいん</small> 旦医院 Pk Dan</p> <p><small>みなぎ</small> 美袋 ☎99-1120</p> </div> </div>
T4- 3/1	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><small>しんりょう</small> <small>すぎう</small> 診療 ドクター杉生 Pk Bác sỹ Sugiu</p> <p><small>もんで</small> 門田 ☎92-5771</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p><small>やくしじけいびよういん</small> 薬師寺慈恵病院 Bv Yakushiji jikei</p> <p><small>そうじゃいっちようめ</small> <small>やつきよく</small> 総社一丁目 ☎92-0146 (きび薬局)</p> </div> </div>
Cn- 7/1	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><small>やくしじいいん</small> 薬師寺医院 Y viện Yakushiji</p> <p><small>ちゅうおういっちようめ</small> <small>やつきよく</small> 中央一丁目 ☎93-6555 (マスカット薬局 <small>そうじゃてん</small> 総社店)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p><small>おか</small> 岡ハートクリニック Pk Oka Hato</p> <p><small>おかに</small> 岡谷 ☎93-3033</p> </div> </div>
LỄ- 8/1	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><small>みやけないかしょうにかいいん</small> 三宅内科小児科医院 Y viện nội khoa, khoa nhi</p> <p>Miyake</p> <p><small>い で やつきよく</small> 井手 ☎93-8511 (つばさ薬局)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p><small>わたなべいいん</small> 渡辺医院 Y viện Watanabe</p> <p><small>まかべ</small> 真壁 ☎92-7222</p> </div> </div>
Cn- 14/1	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><small>げかないか</small> さかえ外科内科クリニック Pk nội ngoại khoa Sakae</p> <p><small>まかべ</small> 真壁 ☎93-8800</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p><small>ひにょうきか</small> しおつか泌尿器科クリニック Pk khoa tiết niệu Shiotsuka</p> <p><small>かないど</small> <small>やつきよくそうじゃ</small> 金井戸 ☎90-0055 (ザグザグ薬局総社 <small>ひがしてん</small> 東店)</p> </div> </div>

Cn- 21/1	ひらかわないか 平川内科クリニック Pk Nội khoa Hiragawa くしろ 久代 ☎96-2002	せいけいげ か こうら整形外科- K.chính hình Koura ちゅうおうろくちょうめ 中央六丁目 ☎90-2020
Cn- 28/1	やくしじけいびょういん 薬師寺慈恵病院 Bv Yakushiji jikei そうじゃいつちょうめ 総社一丁目 ☎92-0146 (きび薬局)	あさのクリニック Pk Asano ちゅうおうにちょうめ 中央二丁目 ☎93-8808 (アイ薬局総社店)
Cn- 4/2	もりしたびょういん 森下病院 Bv Morishita えきまえいつちょうめ 駅前一丁目 ☎92-0591 (アイ薬局駅前店)	とものないかいいん 友野内科医院 Pk nội khoa Tomono とんぼら 富原 ☎92-8822 (エスマイル薬局ほのぼの てん 店)
BỆNH VIỆN TIẾP NHẬN CẤP CỨU (đêm muộn, ngoài giờ làm việc) ※Liên lạc bằng điện thoại trước khi đến もりしたびょういん 森下病院 Bv Morishita えきまえいつちょうめ 駅前一丁目 ☎92-0591 やくしじけいびょういん 薬師寺慈恵病院 Bv Yakushiji jikei そうじゃいつちょうめ 総社一丁目 ☎92-0146 ながのびょういん 長野病院 Bv Nagano かないど 金井戸 ☎92-2361		TƯ VẤN CẤP CỨU CHO TRẺ EM # 8000 Thứ 2~Thứ 6: từ 7h tối đến 8h sáng ngày hôm sau. Cuối tuần từ 6h tối đến 8h sáng ngày hôm sau.

※Liên lạc trước khi đến

※Khi gọi bằng điện thoại di động phải bấm mã vùng 0866

NHA KHOA — 9 : 00~12 : 00			
Thời gian	Cơ quan y tế	Địa chỉ-(Nhà thuốc)	Điện thoại
Cn- 7/1	よしいし かいいん 吉井歯科医院 Y viện nha khoa Yoshii	そうじゃいつちょうめ 総社一丁目	☎92-5370
Cn- 14/1	しか あおぞら歯科クリニック Pk nha khoa Aozora	ひがしあそ 東阿曾	☎99-7118
Cn- 21/1	そうじゃ 総社みなみ歯科 Nha khoa Soja Minami	えきなんいつちょうめ 駅南一丁目	☎31-7694
Cn- 28/1	おおむらし かいいん 大村歯科医院 Y viện nha khoa Omura	ちゅうおういつちょうめ 中央一丁目	☎93-5576
Lễ- 11/2	かどやし かいいん 角谷歯科医院 Y viện nha khoa Kadoya	くしろ 久代	☎96-0227



ĐIỂM ĐẾN ĐẦU NĂM

Thời gian Ngày 1 tháng 1 năm 2024

Leo núi Fukuyama

おかやまにしきよね

Địa điểm tập trung: JA岡山西清音ラ

イスセンター

Nội dung:

- 6 giờ sáng xuất phát.
- Phát thẻ ema (thẻ gỗ dùng để viết nguyện ước cho năm mới).
- Nếu trời mưa sẽ phát ema ở hội quán nhân dân Kiyone cũ từ 7 giờ sáng.

がんとんふくやまとざんじつこういんかい

Liên hệ: 元旦福山登山実行委員会

じむきょく

事務局 ☎0866- 92-0355

Ngắm bình minh trên núi

Akiba

Địa điểm: Đỉnh núi Akiba

あきばやま
(秋葉山)

Nội dung: Lễ cúng đầu năm từ 6 giờ 30 sáng, có bánh ngọt, bánh mochi và nước ấm miễn phí.

そうじゃせいねんかいぎしょ

Liên hệ: 総社青年会議所

☎0866- 92-1126



Bình minh trên đỉnh núi

Kinomijoato

きのみじょうあとさんちょう

Địa điểm: 鬼ノ身城跡山頂

Nội dung: Lễ cúng đầu năm từ 6 giờ. Có nước uống, chè đậu đỏ, thẻ cầu nguyện miễn phí.

やまだちいき

Liên hệ: 山田地域コミュニティ

きょうぎかい

協議会

☎090-41146-8103, 金澤

ĐẠI HỘI SOJA KIBIMARATHON 2024

CHỦ NHẬT NGÀY 25 THÁNG 2 NĂM 2024

Hạng mục, thời gian bắt đầu

- Full marathon - Từ 10h20
- Lộ trình Daikokuten - half marathon - Từ 10h20
- Lộ trình Fraisvent- 10km - Từ 10h
- Lộ trình Shinken- 5km - Từ 11h20
- Lộ trình Oishi Soja Monteur- 3km - Từ 11h
- Lộ trình Asahi- 1.5km - Tập trung lúc 12h
- Lộ trình Smile Kibishin- 800 m - Tập trung lúc 12h50

Cách đăng kí tham gia

Đăng kí trên trang Runnet. Bạn cần đăng kí thành viên (miễn phí) và thanh toán phí dự thi riêng

Khác

Nội dung đại hội sẽ được cập nhật trên trang thông tin thành phố.

ĐĂNG KÍ
ĐẾN
8/1/2024



NGÀY HỘI VIỆC LÀM – TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN LÀM TOÀN THỜI GIAN VÀ BÁN THỜI GIAN

Thời gian Thứ 4 ngày 24/1 từ 14h đến 16h

Địa điểm サンロード吉備路 きびじ

Đối tượng Người đang đi tìm việc làm nhân viên chính thức hoặc baito

Chuẩn bị Mang theo sơ yếu lí lịch

Khác Danh sách công ty tuyển dụng sẽ được đăng trên trang thông tin thành phố

Liên hệ きぎょうゆうちしょうこうしんこうか 企業誘致商工振興課 ☎0866-92-8276



LỊCH LÀM THỦ TỤC KHAI BÁO THUẾ

1. KHAI BÁO THUẾ Ở しょうわ にしこうみんかん 昭和, 西公民館, サンロード Thời gian tiếp nhận 9h đến 16h

Liên hệ ぜいむかしみんぜいがかり 税務課市民税係 ☎0866-92-8234

Thời gian	Địa điểm
T4- 14/2 đến T5- 15/2	Phòng hội nghị lầu 3 ở <small>しょうわ</small> 昭和
T6- 16/2 đến T5- 22/2	Phòng hội nghị lầu 2 ở <small>にしこうみんかん</small> 西公民館
T2- 26/2 đến T6- 15/3	Phòng hội nghị lầu 1 ở <small>きびじ</small> サンロード吉備路

2. KHAI BÁO THUẾ Ở AEON KURASHIKI Thời gian tiếp nhận 9h đến 16h

Thời gian	Địa điểm
Từ thứ 5 ngày 1/2 đến thứ 6 ngày 15/3	<small>くらしきせんもんでん かい</small> イオンモール倉敷専門店2階イオンホール

※Lưu ý

- ◆ Số lượng số thứ tự mỗi ngày đều có giới hạn, khi hết số thứ tự thì sẽ không tiếp nhận.
- ◆ Trong thời gian này, Văn phòng thuế Kurashiki chỉ tiếp nhận hồ sơ khai báo thuế và nhận trao đổi qua điện thoại
- ◆ Văn phòng thuế Kurashiki khuyến nghị mọi người nên đăng kí khai báo thuế qua thiết bị di động
- ◆ Người mang thẻ My number thì cần xác nhận lại mật khẩu 4 số, mật khẩu 6 kí tự và thời hạn sử dụng thẻ

※TỪ NGÀY 14/2 ĐẾN NGÀY 15/3, NGƯỜI NƯỚC NGOÀI CÓ THỂ LÀM THỦ TỤC KHAI BÁO THUẾ TẠI

SHIYAKUSHO, LẦU 2 Phòng Nhân quyền và Xây dựng thành phố - じんけん 人権・か まちづくり課 ☎0866-92-8242

BẢO VỆ ĐƯỜNG ỐNG NƯỚC MÙA LẠNH

Khi nhiệt độ giảm đến điểm lạnh đóng băng, tại các vòi nước, đường ống có thể bị đóng băng, nước không chảy ra hoặc có thể gây vỡ đường ống. Nơi có vòi nước hướng Bắc, đường ống nước lộ ra ngoài, hay nơi đón hướng gió lớn, cần thực hiện biện pháp phòng lạnh dưới đây.

Cách phòng lạnh

Đối với các vòi nước, van nước, đường ống nước lộ ra ngoài mặt đất, mặt tường, bạn có thể dùng chăn mền cũ, vải cũ quấn lại, ngoài ra không được làm ướt các vật dụng dùng để quấn như là vải, băng dán,... Bởi vì vòi nước dễ bị hư, vỡ hơn hết nên bạn phải quấn cẩn thận toàn bộ vòi nước lại.

Khi nước bị đóng băng, không chảy ra được

Mở vòi nước, chờ đến khi nước đá tự tan ra. Nếu vòi nước, đường ống đóng băng cục bộ, bạn có thể dùng khăn tắm hoặc vải cũ quấn lại, đổ nhẹ nhàng nước ấm lên. Đợi băng tự tan ra. Lưu ý không đổ nước nóng trực tiếp có thể gây vỡ đường ống.

Khi đường ống nước bị vỡ

Đóng đồng hồ nước lại. Liên lạc với nhân viên Cơ quan cung cấp nước để được hỗ trợ sửa chữa.

Liên hệ じょうすいどうかこうむがかり 上水道課工務係 ☎92- 8328

Quảng trường Quốc tế dành cho mẹ và bé

Thời gian: thứ 3 , ngày 6/2 ,từ 14:00 đến 16:00

Địa điểm: Quảng trường Nakayoshi- tòa nhà Ribu Soja

Đối tượng: Trẻ em nước ngoài từ 6 tuổi trở xuống và phụ huynh—30 người

Thời hạn đăng kí: từ thứ 5 ngày 4/1 đến thứ 6 ngày 2/2



Liên hệ: Phòng Nhân quyền và Xây dựng thành phố - じんけん か 人権・まちづくり課 ☎0866-92-8242

GÓI TRỢ CẤP 7 MAN CHO ĐỐI TƯỢNG THU NHẬP THẤP, HỘ GIA ĐÌNH ĐƯỢC MIỄN THUẾ

Hiện nay, các hộ gia đình thuộc diện được miễn đóng thuế thị dân hoặc các trường hợp thu nhập bị giảm thấp sẽ được trợ cấp 7 man yên.

Từ tháng 7 năm 2023, hộ gia đình thu nhập thấp đã được nhận trợ cấp 3 man yên, được nhận thông báo trợ cấp 7 man yên, phòng Phúc lợi xã hội chuyển khoản tiền trợ cấp theo trình tự. Trường hợp hộ gia đình thu nhập thấp,

được miễn thuế thị dân mà chưa nhận trợ cấp 3 man yên trước đó, phòng Phúc lợi xã hội gửi giấy しきゅうようけん 「支給要件

かくにんしよ 確認書」 - giấy xác nhận điều kiện nhận trợ cấp, hộ gia đình điền thông tin vào các mục cần thiết và đem nộp lại

cho phòng Phúc lợi xã hội. Trường hợp, hộ gia đình bị thu nhập giảm thấp đột ngột, nếu đáp ứng đủ điều kiện thì có thể được nhận trợ cấp, xin hãy trao đổi trực tiếp với phòng Phúc lợi xã hội.

Mức trợ cấp 7man yên/ hộ gia đình

Thời hạn thứ 6 ngày 29 tháng 3 năm 2024

Liên hệ phòng Phúc lợi xã hội ふくし かきゅうふきんせんようまどぐち 福祉課給付金専用窓口 ☎0866-92-8389、〒719-1192 ちゅうおういっちょうめ ばん ごう 中央一丁目1番1号

※ người nước ngoài có thể trao đổi trực tiếp Phòng Nhân quyền và Xây dựng thành phố - じんけん か 人権・まちづくり課

☎0866-92-8242